



LINGUISTIC SERVICES

- Translation in the fields of:
 - Healthcare
 - Environment
 - Technology
- Proofreading
- Bilingual Revision
- Editing
- Subtitling, CC, Time-coding
- Localization

CONTACT INFORMATION

LOCATION

Córdoba, Argentina

EMAIL

mbm.linguisticservices@gmail.com

SKYPE

[live:cid.3fdb92bdf2a77081](skype:live:cid.3fdb92bdf2a77081)

LINKEDIN

www.linkedin.com/in/marianella-b-mansilla

PROZ

<https://www.proz.com/profile/3252065>

WEBSITE

bio.site/mbm

MARIANELLA BERGAMI MANSILLA

LINGUIST [EN <> ES (LATAM)]

TECHNICAL PROFICIENCY

- CAT tools: memoQ, Trados Studio (2019), Memsource, Matecat, SmartCAT
- QA tools: ApSIC Xbench
- Subtitling tools: Subtitle Edit, Aegisub, Subtitle Horse, Captionhub
- Video Edition tools: Camtasia, HandBrake, Format Factory
- DTP tools: InDesign, Viva Designer, Master PDF Editor 5
- OCR Programs: Easy Screen OCR, Screen OCR

ACADEMIC CREDENTIALS

- Bachelor's Degree in Sworn Translation and Interpreting at Universidad Nacional de Córdoba (UNC) in progress.
- Certificates:
 - Bilingual Terminology Project on Green Chemistry for the World Intellectual Property Organization (WIPO)
 - Seminar-workshop on Medical Terminology
 - Webinar on Medical Translation
 - Workshop on Localization and Audiovisual Translation by Traduversia
 - Webinar on Translation of SEO and SEA Related Content, by TranslaStars

WORK EXPERIENCE

Providing services since 2020 for:

- VIAX Corporate Language Solutions
- Arcadia Translations
- Humanium
- TED Talk
- Audiopedia
- Translators Without Borders (TWB)
- Individual clients